

6000/5 automatic Art. 1476

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Instructies voor gebruik**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkar Tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk-/trykpumpe

**FIN Käyttöohje**  
Upporainerpumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible a presión

**P Instruções de utilização**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-  
ciśnieniowa

**H Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной нагнетательный  
насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna crpka

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse me presion

**EST Kasutusjuhend**  
Uputus-survepump

**LT Ekspluatavimo instrukcija**  
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējams spiedienušknis

# GARDENA Potopna tlačna crpka 6000/5 automatic

Dobrodošli u vrtu sa GARDENA...



Ovo je prijevod njemačkih originalnih uputa. Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pročitate i da slijedite upute iz nje. Uz pomoć ove upute za uporabu se upoznajte sa podvodnom tlačnom crpkom, sa njenom uporabom i sigurnosnim uputama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi, mlađi od 16 godina, koji nisu upoznati sa ovom upu tom za uporabu, ne smiju koristiti ovu potopnu tlačnu crpku. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.

→ Molimo Vas da pažljivo čuvate ovu uputu za uporabu.

## Kazalo

1. Područje primjene Vaše GARDENA potopne tlačne crpke	146
2. Sigurnosne upute	147
3. Puštanje u pogon	148
4. Posluživanje	149
5. Vađenje iz pogona	150
6. Održavanje	150
7. Uklanjanje smetnji	151
8. Tehnički podaci	152
9. Pribor koji se može isporučiti	152
10. Servis / Jamstvo	153

## 1. Područje primjene Vaše GARDENA potopne tlačne crpke

### Pravilna uporaba

Potopna tlačna crpka tvrtke GARDENA namijenjena je za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima. Namijenjena je za crpljenje vode iz bunara, okna ili drugih spremnika sa vodom ili za pogon uređaja i sustava za navodnjavanje.

### Protočni mediji

Sa podvodnom tlačnom crpkom tvrtke GARDENA se smije transportirati samo voda.

Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (maks. dubina uranjanja vidi u 8. tehnički podaci).

Crpka je opremljena sa ugrađenim zaustavljačem povratnog toka, koji sprječava samostalno pražnjenje tlačnog crijeva nakon vađenja crpke iz pogona.

### Za obratiti pozor



**Slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeđeni nitro) ulje, ložulje i namirnice se ne smiju transportirati. Temperatura vode ne smije biti viša od 35 °C.**

## 2. Sigurnosne upute

### **Električna sigurnost**

Prema DIN VDE 0100 se potopne tlačne crpke smiju koristiti samo u bazenima, vrtnim jezercima i fontama sa zaštitnom sklopkom struje kvara sa nazivnom strujom kvara  $\leq 30$  mA.

Crpka se ne smije koristiti ako se u bazenima ili vrtnim jezercima nalaze osobe.

Iz sigurnosnih razloga načelno preporučamo da se potopna tlačna crpka koristi preko sklopke struje kvara (FI – sklopka) (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ Molimo Vas da se obratite Vašem električaru.

Priključni mrežni vodovi ne smiju biti lošije kvalitete od gumenih crijevnih vodova sa kraticom H07 RNF prema DIN VDE 0620. Dužina voda mora iznositi najm. 10 m.

Kod priključka crpke na napajanje vodom se moraju slijediti lokalni sanitarni propisi, kako bi se spriječilo povratno usisavanje nepitke vode.

→ Molimo Vas da upitate stručnjaka za saniteriju.

Mrežni kabel crpke se smije priključiti samo na priključno mjesto (utičnica na mjestu ugradnje) u visini od maks. 1.10 m, izmjerenom od poda. Pri tome se treba obratiti pozor na to, da priključni kabel vodi ka dole.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

→ Osigurajte se, da su električni utični spojevi postavljeni u područjima, koja su osigurana protiv potapanja.

→ Mrežni utikač zaštititi od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštititi od vrućine, ulja i oštih rubova.



**OPASNOST !**  
**Strujni udar!**

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ **Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).**

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

Priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćivanje ili transportiranje crpke.

Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se mora koristiti uža za pričvršćivanje.

Produžni vodovi moraju odgovarati DIN VDE 620.

### **U Austriji**

U Austriji se crpke za korištenje u bazenima i vrtnim jezercima, koja su opremljena sa fiksnim priključnim vodom, prema ÖVE B / EN 60555 dio 1 do 3, moraju napajati preko razdjelnog transformatora ispitanog prema ÖVE-u, pri čemu nazivni napon sekundarno ne smije prekoračiti 230 V.

### **U Švicarskoj**

U Švicarskoj se prenosivi uređaji, koji se koriste na otvorenom, moraju priključiti preko sklopke za zaštitu od struje kvara.

### **Vizualna kontrola**

→ Prije korištenja crpke (posebnog strujnog kabela i utičnice) uvijek provesti vizualnu kontrolu.

Crpka se za vrijeme pogona uvijek mora potopiti u vodu za najmanje 12 cm.



**OPASNOST !**  
**Strujni udar!**

### **Oštećena crpka se ne smije koristiti.**

→ Crpku u slučaju oštećenja obavezno dati kontrolirati od strane servisa GARDENA-e.

### **Upute za korištenje**

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

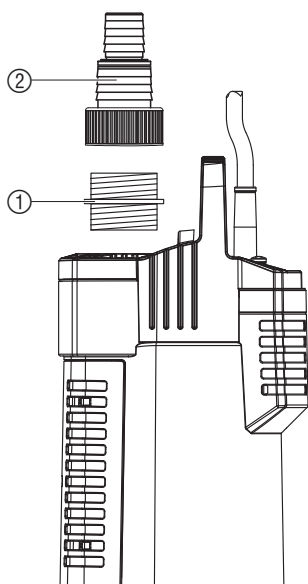
### 3. Puštanje u pogon

Crijevo se može priključiti preko dostavljenih komada za priključak crpke ① i priključnih nastavaka ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

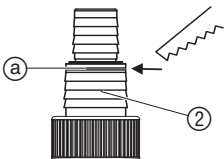
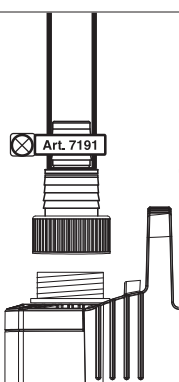
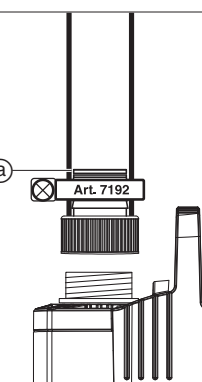
Pri korištenju crijeva od 25 mm (1") crpka ima maksimalni učinak prijenosa.

Kod paralelnog priključka više crijeva ili priključenih uređaja se može koristiti **GARDENA ventil sa 2- /4 izlaza (art. 1210 / 1194)**, koji se izravno zavijčava na komad za priključak crpke ①.

#### **Crijevo priključiti preko priključnog nastavka ② :**



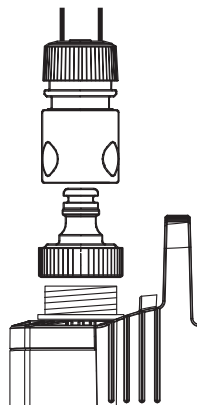
Preko priključnog nastavka se mogu priključiti crijeva od 25 mm (1")- i 19 mm (3/4").

Promjer crijeva	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA obujmica za crijevo</b>	<b>art. 7191</b>	<b>art. 7192</b>
		
Spoj crijeva	Ne razdvajati nastavak	Nastavak razdvojiti kod a

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo art. 7192 / 7191**.

1. Komad za priključak crpke ① ručno zavijčati u izlaz crpke, skroz dok izolacijski prsten čvrsto ne prianja.
2. Priključni nastavak ② zavijčati na crpku. (Kod crijeva od 25 mm (1") priključni nastavak ② prije odvojiti kod a).
3. Crijevo pomaknuti na priključni nastavak i pričvrstiti primjerice sa **GARDENA obujmicom za crijevo art. 7192 / 7191**.

## Crijevo priključiti preko GARDENA utičnog sustava:



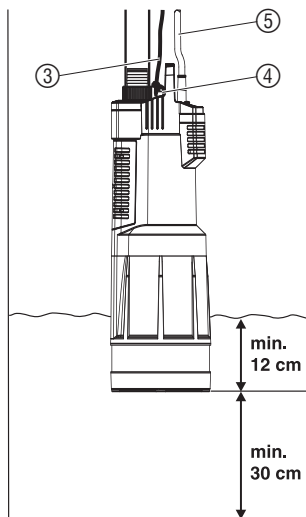
Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA komplet za priključak crpke</b>	<b>art. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>GARDENA slavina GARDENA komad za crijevo</b>	<b>art. (2)902 art. (2)916</b>
19 mm (3/4")	<b>GARDENA komplet za priključak crpke</b>	<b>art. 1752</b>

1. Komad za priključak crpke ① ručno zavijčati u izlaz crpke, skroz dok izolacijski prsten čvrsto ne prijanja.
2. Crijevo priključiti preko odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

## 4. Posluživanje

### Vodu crpiti u automatskom pogonu:



Crpka se u bunar tj. u spremnik sa vodom mora uroniti uz pomoć dostavljenog užeta. Kako bi crpka usisavala, ista mora najmanje 12 cm biti uronjena u vodu. Kako se filter ne bi zaprljao, crpka se mora pričvrstiti najmanje 30 cm iznad dna.

1. Uže za pričvršćivanje ③ zavezati za ušicu ④.
2. Crpku uz pomoć užeta za pričvršćivanje ③ zaroniti u bunar tj. u spremnik sa vodom.
3. Osigurati uže za pričvršćivanje ③.
4. Kod dubokih bunara ili okna (od cca. 5 m) se priključni kabel ⑤ mora voditi sa obujmicama na užetu za pričvršćivanje ③.
5. Mrežni utikač mrežnog kabela ⑤ utaknuti u mrežnu utičnicu.

*Crpka se pokreće 3 sek. nakon uticanja priključnog kabela. Crpka je potom spremna za pogon.*

### Automatski pogon:

Crpka crpi i automatski se isključuje, kada se više ne crpi voda. Pritisak zbog ventila povratnog udara ostaje tako dugo održan u crijevima, dok se preko crijeva ne ispusti voda.

Ako se preko crijeva ispušta voda (pritisak u crijevu opada ispod 2,6 bara), crpka se automatski isključuje.

### Osigurač protiv rada na suho (kontrola protoka):

Crpka se automatski isključuje, ako nema prijenosne tekućine (crpka radi u ciklusu 30 sek. uklj. – 5 sek. isklj. (4x). U 1 sat, 5 sati, 24 sata, 24 sata ... se ovaj ciklus ponavlja).

Ukoliko se crpka za najmanje 12 cm uroni u vodu, ista je opet spremna za rad.

### Kontrola protoka:

Kontrola protoka crpku isključuje, kada se više ne crpi voda. Kod postojanja propusnih mjesta na tlačnim dijelovima (npr. propusno tlačno crijevo ili slavina) se crpka u kratkim vremenskim razmacima uključuje i isključuje. Ako se crpka uključi i isključi češće od 7 x u 2 min. (kod propusnog mjesta < 6 l/h), onda se ista u cijelosti isključuje. Kada je propusno mjesto na tlačnim elementima uklonjeno, crpka se mora iskopčati i opet ukopčati, na taj način je opet spremna za pogon.

### Povratni ventil:

Ugrađeni povratni ventil se zatvara, kada se više ne uzima voda.

### Termička zaštitna sklopka:

Kod preopterećenja se crpka isključuje kroz ugrađenu termičku zaštitu motora. Nakon dovoljnog hlađenja motora je crpka opet spremna za pogon.

## 5. Vađenje iz pogona

### Skladištenje:



→ Kod opasnosti od mraza se crpka mora skladištiti na mjestu sigurnom od mraza.

### Zbrinjavanje:

(prema RL2002/96/EG)



Uređaj se ne smije baciti u normalni kućni otpad, već se mora stručno zbrinuti.

→ Uređaj zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje otpada.

## 6. Održavanje

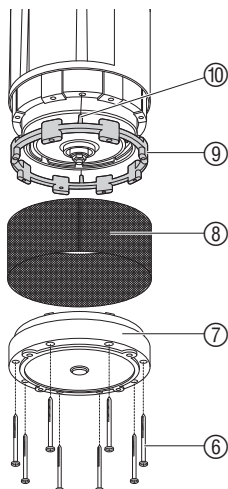
### Čišćenje ulaznog sita i usisnog nastavka:



#### OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije radova održavanja potopnu tlačnu crpku iskopčati sa strujne mreže.



1. 8 vijaka ⑥ izvijčati sa odvijačem.
2. Usisni nastavak ⑦ skinuti sa crpke.
3. Ulazno sito ⑧ i distantni prsten ⑨ skinuti sa crpke.
4. Očistiti usisni nastavak ⑦, ulazno sito ⑧ i distantni prsten ⑨.
5. Distantni prsten ⑨ tako postaviti na crpku, da je nos ⑩ utaknut u otvor crpke.
6. Ulazno sito ⑧ nataknuti na crpku.
7. Usisni nastavak ⑦ nataknuti na crpku i zavijčati sa 8 vijaka ⑥.

Oštećenu turbinu iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo servisna služba GARDENA-e.

## 7. Uklanjanje smetnji



### OPASNOST ! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije uklanjanja smetnji potopnu tlačnu crpku iskopčati sa mreže.

Smetnja	Mogući uzroci	Pomoć
Crpka ne prenosi vodu	Zrak ne može isticati, pošto je tlačni vod zatvoren.	→ Otvoriti tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Ostatak zraka u usisnom nastavku.	→ Iskopčati i ukopčati mrežni kabel.
	Ulazno sito, spužva filtra ili usisni nastavak začepljeni.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito, spužvu filtra i usisni nastavak (vidi 6. održavanje).
	Crpka pregrijana: termo zaštitna sklopka je crpku isključila zbog pregrijavanja.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito i usisni nastavak (vidi 6. održavanje). Paziti na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad - samo onda, ako je za najmanje 12 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 12 cm uroniti u vodu.
	Propusno mjesto na tlačnim elementima: kontrola protoka je isključila crpku (protok < 6 l/h).	→ Tlačno crijevo i sve potrošače na tlačnim elementima pregledati na propusna mjesta. <b>Iskopčati i ukopčati crpku.</b>
Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjeriti osigurače i električne utične spojeve.	
Povratni ventil zaglavljen.	→ Ispust isprati sa čistom vodom i deblokirati povratni ventil.	
Učink prijenosa se iznenadno smanjuje	Ulazno sito, spužva filtra ili usisni nastavak začepljeni.	→ Izvaditi mrežni utikač, očistiti ulazno sito, spužvu filtra i usisni nastavak (vidi 6. održavanje).
	Nedostatak vode: osigurač protiv rada na suho je crpku isključio zbog premale razine vode.	Crpka je spremna za rad samo onda, ako je za najmanje 12 cm uronjena u vodu. → Crpku najmanje 12 cm uroniti u vodu.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 8. Tehnički podaci

	<b>6000/5 automatic (art. 1476)</b>
Nazivni učinak	1050 W
Maks. prijenosna količina	6000 l/h
Maks. pritisak (= pritisak isključivanja)	4,5 bar
Maks. visina prijenosa	45 m
Pritisak uključivanja	2,6 ± 0,2 bar
Maks. dubina uranjanja	12 m
Priključni kabel	15 m H07 RNF
Priključak crpke	33,3 mm (G 1" unutrašnji navoj)
Najmanja dubina uranjanja kod puštanja u pogon	12 cm
Težina cca	8,0 kg
Uže za pričvršćivanje	15 m dužina / Ø 5 mm
Maks. temperatura medija	35 °C
Mrežni napon / nazivna frekvencija	230 V / 50 Hz
Razina snage zvuka $L_{WA}$ <sup>1)</sup>	46 dB (A)

1) Postupak mjerenja prema N 60335-1

## 9. Pribor koji se može isporučiti

<b>GARDENA</b> ventil sa 2 / 4 izlaza	Za paralelni priključak više crijeva ili priključnih uređaja.	<b>art. 1210 / 1194</b>
<b>GARDENA</b> obujmica za crijevo	Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.	<b>art. 7192</b>
<b>GARDENA</b> obujmica za crijevo	Za crijeva od 19 mm (¾") ili priključni nastavak.	<b>art. 7191</b>
<b>GARDENA</b> komplet za priključak crpke	Za crijeva od 13 mm (½") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA slavina</b> <b>GARDENA element crijeva</b>	Za crijeva od 16 mm (5/8") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. (2)902</b> <b>art. (2)916</b>
<b>GARDENA</b> komplet za priključak crpke	Za crijeva od 19 mm (¾") preko GARDENA utičnog sustava.	<b>art. 1752</b>



## 10. Servis / Jamstvo

---

### **Garancije:**

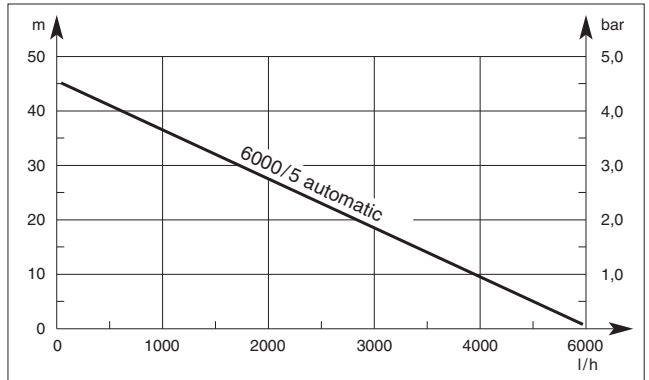
U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.
- Kotači su potrošni dijelovi i zbog toga isključeni od jamstva. Crpke koje se oštete kroz mraz su isključene od jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravn uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompë zhytëse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 1 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0303  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Alon Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Π. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhlási 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Masignous Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kjellerveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardenagardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tan Aun Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mürmesilli A.Ş.  
Sarıyıldırım, Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**Website**

1476-20.960.05/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com